

communiqué



MARC CHAGALL,
MONSTRES, CHIMERES
ET FIGURES HYBRIDES
28 juin - 29 octobre 2007

MUSEE NATIONAL MARC CHAGALL
Avenue Docteur Ménard
06000 Nice
Tél : +33 (0)4 93 53 87 20

Exposition organisée par
la Réunion des musées nationaux
et le musée national
Marc Chagall, Nice

En partenariat média avec
aufeminin.com et
France Bleu Azur

Chimères mystérieuses, mi-homme, mi-bête, objets composites à tête humaine et animaux fantastiques volants traversent tout l'œuvre de Marc Chagall. Pour la première fois une exposition leur est consacrée.

Ces êtres hybrides, Chagall les a connus sans doute en regardant les diables des icônes et les compositions issues de la sculpture médiévale de son pays natal qu'il admirait profondément. La série des Caprices de Goya où l'homme prend si souvent l'aspect d'un âne a aussi retenu toute son attention. Plus généralement, l'hybridation, perceptible dans toute l'histoire de l'art a marqué l'imagination de Marc Chagall. En ce sens, il s'inscrit dans une tradition qui englobe des œuvres aussi célèbres que le retable d'Issenheim, les compositions de Jérôme Bosch ou de Johann Füssli. C'est dans la même tradition que trouvent à s'inscrire certains de ses contemporains. En effet, de Picasso à Brancusi, de Hans Arp à Victor Brauner, les quadrupèdes ailés, les femmes-oiseaux et autres monstres plus ou moins aimables, constellent la production du XX^e siècle.

Dans l'iconographie de Chagall, l'hybridation trouve ses figures de récurrence : la tête humaine est remplacée par une tête d'animal, les bêtes ont des membres humains, dont elles se servent pour jouer de la musique ou pour peindre, de même qu'il pousse des bras et une tête aux violoncelles qui se jouent eux-mêmes.

Quel sens peut-on donner à ces êtres ? Au delà de la dimension symbolique ou métaphorique, il ne faut pas exclure la dimension religieuse, liée aux traditions hassidiques de la région de Vitebsk, ville natale de l'artiste.

Enfin, l'omniprésence des bêtes domestiques, vache, chèvre, coq, met l'accent sur les souvenirs d'une enfance au contact des bêtes. L'oncle boucher sacrifiait les vaches en leur murmurant des paroles apaisantes. La chèvre jouant du violon évoque les fêtes enchantées au son de la musique du violoniste ambulancier. Le poisson rappelle la figure du père, marchand de harengs. Et si les oiseaux jouent aussi du violon ou du schoffar, c'est que leur chant est comparable à la musique divine.

Avec l'humour qui le caractérise, l'artiste n'hésite pas à se peindre lui-même en animal : sous les traits d'un coq (*Le coq*, 1947, musée national d'art moderne - Centre Pompidou, dépôt au musée des Beaux-Arts de Lyon) ou d'une chèvre, animal pour lequel il a maintes fois exprimé son affection et sa compassion. L'âne, animal modeste, mais aussi messianique, est ici donné comme une possible image de l'artiste (*Autoportrait à la pendule*, 1947, Paris). Ces figures composites sont donc toujours la marque d'un raccourci poétique, qui donne à voir en une seule image ces divers niveaux de représentations. André Breton en 1941, parlait de l'entrée de la métaphore dans la peinture du XX^e siècle avec Chagall. Il soulignait sa capacité à «affranchir l'objet des lois de la pesanteur, abattre la barrière des éléments et des règnes» et à traduire en langage plastique les traces troubles du rêve comme l'essence des êtres et des choses.

.....

Commissaires

Maurice Fréchuret, directeur des musées nationaux du XX^e siècle des Alpes - Maritimes et Elisabeth Pacoud-Rème, chargée d'études documentaires, chargée des collections du musée national Marc Chagall, Nice



Musées nationaux
chagall
du XX^e siècle
FLEGER
des Alpes-Maritimes
Pichy 14

sommaire

Communiqué	1
Sommaire	3
Press release	4
Comunicato stampa	6
Liste des œuvres exposées	8
Extraits du Catalogue	14
Publications	19
Visuels presse	20
Informations pratiques	23
Partenaires médias	24

.....

press release

MARC CHAGALL, MONSTERS, CHIMERAS AND HYBRIDS

28 June - 29 October 2007

Exhibition organised by the Réunion des musées nationaux and the Musée National Marc Chagall, Nice

MUSEE NATIONAL MARC CHAGALL

Avenue Docteur Ménard

06000 Nice

Tel : +33 (0)4 93 53 87 20

Mysterious chimeras, half-man, half-beast, composite objects with human heads, and fantastic flying animals feature throughout Marc Chagall's work. This is the first exhibition devoted to them.

Chagall certainly saw these hybrid creatures in the devils depicted in the icons and medieval sculptures he had admired so much in his native country. Goya's *Caprichos*, where man often takes the form of an ass, also attracted his attention. In general terms, hybridisation, evident throughout the history of art, caught Marc Chagall's imagination. In this respect, he follows in a tradition which encompasses works as famous as the Issenheim altarpiece and the paintings of Jérôme Bosch and Johann Füssli. Some of his contemporaries also fit into this same tradition. In fact, from Picasso to Brancusi, Hans Arp to Victor Brauner, winged quadrupeds, bird-women and other monsters, friendly or otherwise, have made an appearance in 20th century art.

Recurring hybrid figures feature in Chagall's iconography : the human head is replaced by an animal head, beasts have human limbs which they use to play music or to paint, while cellos sprout arms and heads and play themselves.

What meaning can be attributed to these beings? As well as the symbolic or the metaphorical, there is the religious dimension, linked to the Hassidic traditions around Vitebsk, the artist's home town. Finally, the ever-present domestic animals, cows, goats and chickens, highlight memories from a childhood spent in close contact with animals. His uncle, the butcher, sacrificed cows while whispering soothing words to them. The goat playing the violin evokes the magical village festivals animated by the music of the strolling fiddler. The fish recalls his father, who worked in a herring warehouse. And if the birds, too, play the violin or the shofar (ram's horn trumpet), it's because their song is like heavenly music.

With characteristic humour, the artist does not hesitate to depict himself as an animal: with the features of a cockerel (*The Cock*, 1947, musée national d'art moderne - Centre Pompidou, on permanent loan to the Musée des Beaux-Arts de Lyon) or of a goat, an animal for which he expressed his affection and compassion many times. Here the image of the ass, a humble but also messianic animal, offers an image of the artist (*Self-portrait with a Grandfather clock*, 1947, Paris). The

composite figures therefore are a poetic means of focusing all these different levels of representation into one single image. In 1941, André Breton said that, with Chagall, the metaphor made its triumphant entry into modern painting. He stressed Chagall's ability to "liberate objects from the laws of gravity, to break down the barriers of the elements and the laws of nature" and to give visual expression to the cryptic traces of dreams as the essence of beings and of things.

.....

Curators

Maurice Fréchuret, director of the musées nationaux du XX^e siècle des Alpes - Maritimes and Elisabeth Pacoud-Rème, archivist, responsible for the collections of the musée national Marc Chagall, Nice

.....

Opening times: daily except

Tuesdays, from 10am to 6pm

Access: Nice railway

station; bus n°15, stops at musée Chagall; by Car, follow signs from town centre

Admission:

full rate : € 7.70

concessions : € 5.70

Free admission on the

first Sunday of the

month. Free for under

17s, and reduced rates for

18-25 year olds. Admission to

Permanent collections with

museum ticket

.....

Contacts

Réunion des musées
nationaux

Annick Duboscq, press

Tel: +33 (0)1 40 13 48 51

annick.duboscq@rmn.fr

49, rue Etienne Marcel

75039 Paris, cedex 01

Musée National Marc Chagall

Françoise Borello

francoise.borello@rmn.fr

Tel: +33 (0)6 70 74 38 71

Hélène Fincker, local press

helene@fincker.com

Tel: +33 (0)6 60 98 49 88

Media partner :

aufeminin.com

France Bleu Azur

Comunicato stampa

MARC CHAGALL, MONSTRES, CHIMERES ET FIGURES HYBRIDES [MOSTRI, CHIMERE E FIGURE IBRIDE]

28 giugno - 29 ottobre 2007

Mostra organizzata dalla Réunion des musées nationaux e dal museo nazionale Marc Chagall, Nizza.

MUSEO NAZIONALE MARC CHAGALL

Avenue Docteur Ménard

06000 Nizza

Tel : +33 (0)1 04 93 53 87 20

Chimere misteriose, metà-uomo, metà-bestia, oggetti compositi con testa umana e immaginari animali volanti attraversano l'intera opera di Marc Chagall. Per la prima volta una mostra viene loro dedicata.

Certamente Chagall ha avuto modo di conoscere questi esseri ibridi guardando i demoni delle icone e le composizioni derivate dalla scultura medievale del suo paese natale che l'artista ammirava profondamente. Chagall è stato altresì colpito dalla serie *I Capricci* di Goya, quella in cui l'uomo assume sovente le fattezze di un asino. Più in generale, l'ibridazione, percepibile in tutta la storia dell'arte ha influenzato l'immaginazione di Marc Chagall. In questo senso, l'artista si colloca in una tradizione che comprende opere famose come il retablo di Issenheim, le composizioni di Jérôme Bosch o di Johann Füssli. In questa stessa tradizione provano ad inserirsi alcuni dei suoi contemporanei. Infatti, da Picasso a Brancusi, da Hans Arp a Victor Brauner, i quadripedi alati, le donne-uccello ed altri mostri più o meno attraenti, costellano la produzione del XX secolo.

Nella iconografia di Chagall, l'ibridazione trova le sue figure ricorrenti: la testa umana viene sostituita da una testa di animale, le bestie hanno membra umane, che servono loro per suonare la musica o dipingere, allo stesso modo dai violoncelli dipinti da Chagall, spuntano fuori braccia e testa e gli strumenti suonano da soli la loro melodia.

Quale significato possiamo attribuire a questi esseri? Al di là della dimensione simbolica o metaforica, non va escluso l'aspetto religioso, legato alle tradizioni hasidiche della regione di Vitebsk, città natale dell'artista. Inoltre, l'onnipresenza di animali domestici quali la mucca, la capra, il gallo, fa riaffiorare i ricordi di un'infanzia in compagnia di queste bestie. Lo zio dell'artista, di professione macellaio, sopprimeva le mucche sussurrando loro parole di conforto. La capra che suona il violino, richiama alla mente le incantevoli feste rallegrate dalle dolci note del violinista ambulante. Il pesce ricorda la figura del padre, venditore di aringhe. E perfino il canto degli uccelli che suonano il violino o lo schofar, è simile alla musica divina.

Con l'umorismo che lo contraddistingue, l'artista non esita a raffigurarsi in veste

Marc Chagall, *Les mariés de la Tour Eiffel* [Gli sposi della Torre Eiffel] (dettaglio), 1938-39 - Centro Pompidou, Museo nazionale d'arte moderna - Centro di creazione industriale. © Photo CNAC/MNAM dist.RMN - Philippe Migeat © ADAGP, Parigi, 2007.

di animale: con le fattezze di un gallo(Le coq [Il gallo],1947, museo nazionale d'arte moderna - Centro Pompidou, in deposito presso il museo delle Belle-Arti di Lione) o di una capra, animale per il quale l'artista ha più volte espresso il suo affetto e la sua compassione. L'asino, animale umile ma anche messianico, è qui raffigurato come una possibile immagine dell'artista (Autoportrait à la pendule [Autoritratto con orologio a pendolo],1947, Parigi). Queste figure composite sono dunque sempre il segno di una sintesi poetica, che consente di vedere in una sola immagine questi diversi livelli di rappresentazioni. Nel 1941 André Breton sosteneva che, con Chagall, la metafora aveva fatto il suo ingresso nella pittura del XX secolo. Egli sottolineava altresì la capacità che il pittore aveva di «liberare l'oggetto dalle leggi della pesantezza, di abbattere la barriera degli elementi e dei regni» e di tradurre, in un linguaggio plastico, le inquiete tracce del sogno nonché l'essenza degli esseri e delle cose.

.....
Commissari

Maurice Fréchuret, direttore dei musei nazionali del XX secolo, dipartimento delle Alpi-Marittime ed Elisabeth Pacoud-Rème, responsabile degli studi documentari e delle collezioni del museo nazionale Marc Chagall, Nizza.

.....
Orario d'ingresso : tutti i
giorni eccetto il martedì
dalle 10 alle 18.

Accesso: Stazione SNCF-
Nizza; autobus n°15,
fermata museo Chagall; in
macchina, direzione
segnalata con frecce e
cartelli dal centro della
città.

Prezzo d'ingresso : tariffa
intera, 7,70 € tariffa
ridotta, 5,70 €
Ingresso gratuito la
prima domenica di ogni
mese. Per i più
giovani, ingresso
gratuito fino a 17
anni e tariffa ridotta

dai 18 ai 25 anni. Il
biglietto consente
l'accesso alle
collezioni permanenti.
Possibilità di
acquistare in anticipo
il biglietto
d'ingresso o
blocchetti di
biglietti (almeno 20
biglietti): biglietti
che consentono
l'accesso immediato a
tariffe preferenziali
telefonando a musée &
compagnie al numero
+33 (0)1 40 13 49 13
Per la prenotazione
e la prevendita dei

biglietti per mostre
e visite guidate vi
invitiamo a
consultare il sito
www.rmn.fr
Tariffa di gruppo
(da 20 a 30
persone):121 €
Pubblicazioni
Opera collettiva, 144 pagine,
100 illustrazioni a colori,
prezzo orientativo :35 €
, edito da Rmn éditions,
diffusione Interforum

www.rmn.fr
www.musee-chagall.fr

Contatti

Réunion des musées
nationaux
Annick Duboscq, stampa
Tel : +33 (0)1 40 13 48 51
annick.duboscq@rmn.fr
49, rue Etienne Marcel
75039 Paris, cedex 01

Museo Nazionale Marc Chagall

Françoise Borello Hélène Fincker, stampa locale
francoise.borello@rmn.fr helene@fincker.com
Tel : +33 (0)6 70 74 38 71 Tel : +33 (0)6 60 98 49 88

**Sponsor: aufeminin.com
France Bleu Azur**

liste des œuvres exposées

Toutes les œuvres sont de Marc Chagall, les dimensions sont en centimètres

1 - Derrière le village
1916, encre sur papier
31,1 x 22,3
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

2 - A ceux fauchés
avant leur temps
1919, encre sur papier
20,8 x 17,1
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

3 - Couverture de la
revue *Schtroum*
1920, encre sur papier
11,7 x 25,5
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

4 - Les temps changent-
ils ?
1920, encre sur papier
34,4 x 25,7
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

5 - Le village en
marche
1920, encre sur papier
32,6 x 29
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

6 - L'étude à
l'extérieur
Vers 1920, encre de
Chine, aquarelle et
gouache sur papier
26,5 x 33
Collection
particulière,
Paris

7 - Homme à la tête
d'âne
Vers 1925, gouache sur
papier
20 x 10
Collection
particulière,
Paris

8 - « Mes chers »
Vers 1925, encre de
Chine sur papier
24 x 11,7
Collection
particulière,
Paris

9 - L'envolée du
chariot
Vers 1925, crayon et
encre de Chine sur page
de carnet
13 x 8,5
Collection
particulière,
Paris

10 - Deux personnages
Vers 1925, encre de
Chine sur papier
16,2 x 10,5
Collection
particulière,
Paris

11 - L'homme-poisson
1925-26, encre et
gouache sur papier
22,9 x 16
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

12 - Le peintre à la
palette
1925-27, encre et
gouache sur papier
26,8 x 18,3
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

13 - La souris
métamorphosée en fille
1926-27
Gouache sur papier
51 x 41 cm
Collection
particulière,
Paris

14 - A Charlie Chaplin
1929, encre de Chine
sur carton, avec
rehauts de gouache
blanche sur papier
43,1 x 28,9
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

15 - Double
autoportrait à la tête
d'âne
Vers 1925-30, encre de
Chine sur papier (au
dos d'une lettre en
russe)
27,7 x 21,7
Collection
particulière,
Paris

16 - L'homme-animal au
chapeau
Vers 1930, encre sur
page de cahier
22,5 x 17,5
Collection
particulière,
Paris

17 - A ma femme
1933-44, huile sur
toile
130,2 x 194,8
Don d'Ida Chagall 1953,
Centre Pompidou, Musée
national d'art moderne
- Centre de création
industrielle.

18 - Esquisse pour *Les arlequins*
1935-44, carton avec
mise au carreau
recouvert d'un papier
calque. Crayon, encre
de Chine, pastel sur
papier
16,5 x 27,4
Collection
particulière,
Paris

19 - *Les mariés de la
Tour Eiffel*
1938-39, huile sur
toile
150 x 136,5
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

20 - *Autour de A ma
femme*
Vers 1940-44, Crayon et
encre de Chine sur
papier
14,7 x 23,6
Collection
particulière,
Paris

21 - *Femme-peintre
animal*
1940-45, encre de Chine
sur papier
29,3 x 21,4
Collection
particulière,
Paris

22 - *Les plumes en
fleurs*
1943, gouache et pastel
sur papier
79 x 55,5
Don de l'artiste 1949,
Centre Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

23 - Esquisse pour le
« Cheval ailé » pour la
jaquette du livre
d'Itzik Feffer,
Roitarmeish,
Vers 1943, crayon,
encre de Chine et
pastel sur papier
35,5 x 28,5
Collection
particulière,
Paris

24 - *Clair de lune*
1944, gouache et pastel
sur papier
79 x 57
Don de l'artiste 1949,
Centre Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

25 - *L'homme-maison à
la lampe*
Vers 1945, encre de
Chine et lavis d'encre
sur papier
33,5 x 25,9
Collection
particulière,
Paris

26 - Esquisse pour *Dans
la nuit, Couple sous la
lampe*
Vers 1940-45, crayon,
encre de Chine, pastel
sec, pastel gras sur
papier
21,2 x 21,1
Collection
particulière,
Paris

27 - *Autour d'elle*
1945, huile sur toile
131 x 109,5
Don de l'artiste 1953,
Dation 1988, Centre
Pompidou, Musée
national d'art moderne-
Centre de création
industrielle.

28 - *Les lumières du
mariage*
1945, huile sur toile
123 x 120
Don Succession Ernst
Göhner
Kunsthaus, Zurich

29 - *Danseuse*
1945, encre de Chine,
aquarelle et gouache
sur papier
28,3 x 24,2
Collection
particulière,
Paris

30 - Esquisse pour
L'âme de la ville
Vers 1945, crayon,
encre de Chine et
gouache sur papier
33,7 x 31,7
Collection
particulière,
Paris

31 - Maquette de
costume pour *L'Oiseau
de feu de Stravinsky :*
L'Oiseau de feu
1945, encre de Chine,
aquarelle et gouache
sur papier
38 x 63,5
Collection
particulière,
Paris

32 - Maquette de
costume pour *L'Oiseau
de feu de Stravinsky :*
*Le monstre vert à
rayures noires*
1945, crayon, encre de
Chine et gouache sur
papier
Environ 43,5 x 36
Collection
particulière,
Paris

33 - Maquette de
costume pour *L'Oiseau
de feu de Stravinsky :*
*Le monstre jaune au
double profil*
1945, crayon, encre de
Chine, aquarelle et
gouache sur papier
43 x 35,5
Collection
particulière,
Paris

34 - Maquette de costume pour *L'Oiseau de feu* de Stravinsky : Le monstre vert 1945, encre de Chine et gouache sur papier 43 x 35 Collection particulière, Paris

35 - Maquette de costume pour *L'Oiseau de feu* de Stravinsky : Le guerrier à la tête d'âne 1945, crayon, encre de Chine et gouache sur papier Environ 50,5 x 29 Collection particulière, Paris

36 - Maquette de costume pour *L'Oiseau de feu* de Stravinsky : Cosaque et son église Vers 1945, crayon, encre de Chine, aquarelle, gouache et pastel sur papier Environ 35,5 x 22,5 Collection particulière, Paris

37 - Maquette de costume pour *L'Oiseau de feu* de Stravinsky : Cosaque en manteau vert à la maison Vers 1945, crayon, aquarelle et gouache sur papier 31,5 x 18 Collection particulière, Paris

38 - Maquette de costume pour *L'Oiseau de feu* de Stravinsky : La danseuse à l'oiseau Vers 1945, crayon, encre de Chine, aquarelle et gouache sur papier 31,5 x 18,5 Collection particulière, Paris

39 - *L'écuyère sur le centaure* 1946-47, encre de Chine sur papier 22,4 x 18,2 Collection particulière, Paris

40 - *Le coq* 1947, huile sur Toile 129 x 91,5 Dation 1988, Dépôt au Musée des Beaux-arts de Lyon, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.

41 - *Les baladins* 1947, encre de Chine et gouache sur papier imprimé 12,5 x 13,7 Collection particulière, Paris

42 - *Cheval Rouge et coq au village* 1948-49, crayon, encre de Chine et gouache sur papier 24,7 x 23,6 Collection particulière, Paris

43 - *Profil de bouc-peintre* 1948-50, encre de Chine et pastel sur papier à carreaux avec 2 trous à droite 26,7 x 20,6 Collection particulière, Paris

44 - *Coq jaune et son écuyère* Vers 1948-50, gouache et pastel sur papier 44,7 x 28,5 Collection particulière, Paris

45 - *Esquisse pour La pendule à l'aile bleue* 1949, encre de Chine et pastel sur papier cartonné 29,7 x 23 Collection particulière, Paris

46 - *Village au soleil sombre* 1950, huile sur toile 73 x 69,5 Collection particulière, Paris

47 - *La Danse* 1950, huile sur toile 238 x 176 Dépôt au musée national Marc Chagall, Nice Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.

48 - *Le cirque bleu* 1950, huile sur toile 232,5 x 175,8 Dépôt au musée national Marc Chagall, Nice Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.

49 - *Pas de deux* Vers 1950, encre de Chine et gouache sur papier 10 x 11,5 Collection particulière, Paris

50 - *Esquisse pour Les amoureux au poteau* 1951, huile sur toile 34 x 42,5 Collection particulière, Paris

51 - *Nu en Grèce ou Le couple au bouquet* Vers 1952, aquarelle, gouache et pastel sur papier 62,5 x 48 Collection particulière, Paris

- 52 - Le double profil du peintre
1952-54, encre de Chine sur papier
65 x 50
Collection particulière, Paris
- 53 - Bouc peintre et couple
Vers 1955
Gouache et lavis d'encre sur papier
23 x 32,4
Collection particulière, Paris
- 54 - Nu aux coqs
Vers 1955-1960, encre de Chine, lavis d'encre et traces de gouache sur papier
47,2 x 36,6
Collection particulière, Paris
- 55 - Les saltimbanques dans la nuit
1957, huile sur toile
95 x 95
Dation 1988, Dépôt au Musée de Saint-Etienne Métropole, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.
- 56 - Portrait de l'oiseau qui n'existe pas
1957, encre et crayon de couleur sur papier
11 x 14
Don de Claude Aveline 1963, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.
- 57 - Esquisse pour Autour ds Vence
Vers 1957, aquarelle, gouache et crayons de couleurs sur papier
62 x 49,5
Collection particulière, Paris
- 58 - Esquisse pour Autour de Vence
Vers 1957, Crayon, fusain, encre de Chine, gouache et huile sur papier
64 x 45
Collection particulière, Paris
- 59 - Esquisse pour Comedia dell'arte
Daté au dos 1957-58
Crayon, encre de Chine, pastel, huile et collages de papiers sur carton marouflé sur toile.
34 x 54
Collection particulière, Paris
- 60 - Le fiancé ds la sirène
1958, encre de Chine et aquarelle sur papier
48 x 31
Collection particulière, Paris
- 61 - Etude préparatoire pour la lithographie Sirène et Poisson (Nice et la Cote d'Azur, CS 28)
1956-60, gouache et pastel sur une feuille de dessin « fait main »
116,7 x 57,4
Collection particulière, Paris
- 62 - Coq et couple
Vers 1960, encre de Chine et pastel sur feuille grossièrement découpée
12,5 x 12
Collection particulière, Paris
- 63 - Le bouc ailé peintre
Vers 1960, encre de Chine et pastel sur papier
21,5 x 18,5
Collection particulière, Paris
- 64 - Double profil, esquisse pour L'Artiste Phénix, 1972
Vers 1960, crayon et encre de Chine sur papier
32,5 x 25
Collection particulière, Paris
- 65 - Projet pour la couverture du Chagall de Franz Meyer
1961, encre de Chine et gouache sur papier
32,8 x 48,4
Collection particulière, Paris
- 66 - Esquisse pour La vie
Vers 1964, encre de Chine, aquarelle, gouache et collages de tissus sur papier
76,5 x 55,2
Collection particulière, Paris
- 67 - Esquisse pour La vie
1963-64, crayon et encre de Chine sur papier avec mise au carreau
25,7 x 33,2
Collection particulière, Paris
- 68 - Esquisse pour La vie
1963-64, crayon, crayons de couleurs, encre de Chine et Pastel sur papier
51 x 66
Collection particulière, Paris
- 69 - Esquisse pour La vie
1963-64, crayon, encre de Chine, aquarelle, gouache et collages de tissus et de papiers sur papier
57 x 76,4
Collection particulière, Paris

70 - Esquisse pour *La vie*
1964, crayon, encre de Chine, aquarelle, gouache et pastel sur papier
56,5 x 78
Collection particulière, Paris

71 - *Le Paradis*
1964, Gouache et aquarelle sur papier
64,9 x 50,4
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

72 - *Autour du Paradis*
Vers 1965, crayon, traces d'encre de Chine, encre bleue, gouache et pastel sur papier
59 x 46
Collection particulière, Paris

73 - *Papageno*
Vers 1965, encre de Chine, gouache et collages de tissus sur papier
55,6 x 26,3
Collection particulière, Paris

74 - Dessin pour les costumes de *La flûte enchantée*, le ballet des animaux, trois personnages
1966-67, gouache et aquarelle sur papier
55 x 74
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

75 - Dessin pour les costumes de *La flûte enchantée*, le ballet des animaux, un personnage
1966-67, gouache et aquarelle sur papier
34,7 x 26,1
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

76 - Dessin pour les costumes de *La flûte enchantée*, le ballet des animaux, un personnage
1966-67, gouache et aquarelle sur papier
38,1 x 27,7
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

77 - Dessin pour les costumes de *La flûte enchantée*, le ballet des animaux, un personnage
1966-67, gouache et aquarelle sur papier
38 x 27,9
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

78 - Dessin pour les costumes de *La flûte enchantée*, esquisse pour un personnage
1966-67, gouache et aquarelle sur papier
38,2 x 27,9
Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

79 - *Le cirque sur fond noir*
1967, huile sur toile
103 x 122,3
Dation 1988, Dépôt au Musée de Saint-Etienne Métropole, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne-Centre de création industrielle.

80 - *Les gens du voyage*
1968, huile sur toile
129,5 x 205,5
Dation 1988, Dépôt au Musée d'art moderne de Céret, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.

81 - *Devant le tableau*
1968-71, Huile sur toile
116 x 89
Fondation Maeght, Saint Paul

82 - *La violoniste en rouge*
1973, crayon et crayons de couleurs sur papier
61,8 x 49,2
Collection particulière, Paris

83 - *Autour du Carnaval (Aleko, scène II, 1945)*
Vers 1975, crayon, aquarelle, gouache et pastel sur papier
Environ 65,5 x 38,5
Collection particulière, Paris

84 - *Autour de Un joueur de banjo, un ours et Zemphira (Aleko, scène II, 1945)*
Vers 1975, crayon, aquarelle, gouache et pastel sur papier
Environ 65,5 x 36
Collection particulière, Paris

85 - Scène de village
au rayon bleu
Vers 1975, encre rouge
sur gravure sur bois
33 x 25,3
Collection particulière,
Paris

86 - Le bouc au-dessus
du couple
Vers 1975, encre de
Chine et gouache sur
papier Japon
67,5 x 52,5
Collection particulière,
Paris

87 - Le coq violoniste
au village
1976, encre de Chine et
pastel sur papier
30,5 x 43,5
Collection particulière,
Paris

88 - Le coq violoniste
30,4 x 43,2
Dation 1988, Centre Pompidou,
Musée national d'art
moderne-Centre de création
industrielle.

89 - Le peintre et
le peintre-coq
1977-79, encre de Chine,
lavis d'encre et pastel
sur papier
26,9 x 23,5
Collection particulière,
Paris

90 - La bête fantastique
1952, sculpture bronze
52 x 80 x 26
Collection particulière,
Paris

91 - L'Horloge
1950-52, céramique,
12 carreaux de plâtre
émaillés
120 X 89
Collection particulière,
Paris

extraits du catalogue

La femme-coq, l'homme-réverbère et l'âne - peintre, petite introduction pour une étude de l'iconographie de l'hybridation

[...] L'artiste s'inscrit dans une tradition iconographique bien établie.

L'hybridation en général est la clef de voûte de nombreux édifices de l'imaginaire et les exemples abondent, d'une culture à l'autre, d'une période à une autre période, d'un récit à un autre récit qui tous fondent une manière d'archétypalité universelle. Au Moyen Âge, les représentations des ouvrages monastiques ou des chapiteaux sont riches de ces figures de monstres, d'êtres duels, de personnages complexes.

Elles ont pour nom sirène, dragon, stryge ou chérubin... La plume, le pinceau ou le ciseau les fait naître généralement dans un embrouillamini de tracés sinueux qui désignent la ligne, elle, droite et inflexible, établissant la frontière intangible entre le bien et le mal.

Leur abondante apparition tout au cours de ce millénaire résonne encore des mille suggestions que les différentes mythologies ont faites et qui donnèrent Satyres, Silènes, Égipans, Griffons, Gorgones et autres Centaures.

C'est tout un peuple d'hybrides qui se met à vagabonder dans l'imaginaire des légendes et des récits mythiques.

Il est composé d'éléments disparates qui prennent l'apparence d'hommes velus dotés de cornes et chaussés de sabots, de chevaux à tête d'homme, de chiens polycéphales avec queue de dragon et tête de serpent sur l'échine, d'homme à tête de taureau ou muni d'ailes, de femme ceinte de têtes de chien... Méta-morphoses, au sens propre du terme, de telles figures ont façonné notre imaginaire et ont toutes, peu ou prou, construit le socle de la pensée onirique.

De Thessalie en Arcadie, de Thèbes à Gizeh, les figures de légendes font clairement apparaître leur monstrueuse constitution et procurent l'inquiétude jouissive du rêveur d'images.

Ce sont sans aucun doute ces sources qui ont aussi nourri Marc Chagall, puis d'autres encore, plus en rapport avec la tradition culturelle et religieuse enseignée dans sa formation. [...]

Maurice Fréchuret
Conservateur en chef du patrimoine
Directeur des musées nationaux
du XXème siècle des Alpes-Maritimes

Chagall, un rêveur de formes hybrides

Notre pensée a l'habitude de distinguer, d'identifier, de nommer, de classer ce qui l'entoure pour se représenter le monde et agir sur lui. Dans le kaléidoscope de ce qui s'offre à notre regard, dans le foisonnement des formes, forces, mouvements, rythmes, matières, couleurs qui surgissent dans notre expérience des choses et des êtres, nous avons besoin de séparer et de scinder ce qui apparaît.

En différenciant les identités des simples agrégats et amas, en distinguant les espèces et les genres, le monde devient clair, intelligible, manipulable. En lieu et place des confusions, indécisions, superpositions immédiates des choses, nous cherchons à acquérir une représentation vraie du monde en identifiant des réalités qui ont une nature propre, particulière, voire singulière.

Nous pouvons toujours observer, accepter, désirer leurs modifications, changements, transformations, mais il nous faut toujours veiller à ce que ces nouveaux attributs puissent être rapportés à quelqu'un ou quelque chose qui a un et un seul nom. L'esprit a besoin de rassembler ce qui se ressemble et de séparer le dissemblable.

Mais il existe des expériences de la conscience, celles du rêve, de l'art ou de la folie, qui s'engagent dans une autre manière de voir le monde. Que se passe-t-il lorsque le monde n'entre plus dans ce cadre, dans cette exigence, dans cette logique ? Les formes deviennent alors pour notre regard instables, plastiques, osmotiques, confuses, elles forment des mélanges, des mixtes, qui nous rapprochent de l'irréel ou du délire. Elles semblent même alors difficiles à faire entrer dans une seule identité, elles se regroupent, se combinent, s'hybrident, ouvrant sur des conjonctions et juxtapositions inattendues ou invraisemblables. Parfois êtres humains et formes animales ou objets fabriqués s'assemblent selon des couples, des gémellités, des dyades, formant ainsi des êtres doubles, composés de deux natures. Personne et chose, homme et animal se greffent, se juxtaposent, se gémivent. Nous sommes dès lors sur la voie d'une libre fantaisie, de croisements ludiques, de l'exploration onirique de possibles, voire de visualisations d'autres mondes cachés.

Parmi d'autres expressions, bestiaires littéraires et picturaux ont exploré ces altérations des identités. Chagall s'en est fait un poète et un peintre aux confins des légendes et des rêves.

Que signifient donc ces étranges compositions qui juxtaposent, accouplent, recollent des formes étrangères les unes aux autres ? De quoi nous parlent ces étranges variations sur les corps et les formes qui flottent au gré des couleurs dans l'espace aérien des dessins et toiles ? [...]

Jean-Jacques Wunenburger
Professeur de philosophie à
l'Université Jean Moulin, Lyon

A la pendule, aux ânes et aux autres, essai sur la symbolique de l'hybridation dans l'œuvre de Chagall

[...] D'autres œuvres, encore plus nombreuses, présentent des hybrides à tête de bouc. Dans *La danse* de 1950 figure au premier plan un grand danseur en costume de clown et à tête de bouc. Ce tableau et son pendant, *Le Cirque bleu*, ont été d'abord prévus pour le décor d'un théâtre expérimental, le Watergate, à Londres. Déjà, en 1920, pour le décor du Théâtre juif, Chagall a choisi de représenter la danse par une figure allégorique, pleine d'humour, sous la forme d'une forte femme en robe à fleurs. Ici, les couleurs chaudes, jaune du fond, rouge du personnage principal, et la composition dynamique ne doivent pas occulter la dimension sacrée de l'événement auquel nous assistons.

La danse avait en effet un caractère sacré dans les communautés hassidiques de la région natale de Chagall, elle était prière et acte d'amour de Dieu.

Les occurrences bibliques pour le bouc éclairent encore plus cette dimension religieuse. Le bouc émissaire du Lévitique (Lev., 16, 7-10) est exclu du groupe et chargé de toutes les transgressions : Ce bouc danseur est un saltimbanque en qui Chagall se reconnaît, lui qui est exilé loin de sa terre natale et de son groupe d'origine.

En tant que peintre, il est le créateur qui transgresse l'interdit de la représentation. Mais le bouc dans la Bible est aussi celui que l'on sacrifie (Nombres, 29) et dont la fumée symbolise l'élévation vers Dieu.

Le bouc danseur serait donc à la fois la représentation de l'artiste, isolé du groupe, créateur en butte à l'incompréhension, mais qui, par la force de son art mis en œuvre, fait passer un message : il danse, mais pour remercier Dieu de la joie qu'il donne aux hommes. Dans le même tableau, l'artiste s'est aussi représenté au travail, devant son chevalet où figure un Christ en croix (celui qui s'est sacrifié !) avec un coq, presque son double, à ses pieds.

Plusieurs autoportraits à tête de bouc sont sous-tendus par les mêmes intentions : *Bouc peintre et couple*, *Le double profil du peintre*, *Profil de bouc peintre*, *Devant le tableau* et surtout *Bouc ailé peintre*, représentation complexe, significative de la superposition des sens dans une même image, qui donne à voir un peintre à la palette, en habit de clown (l'artiste en saltimbanque) et porteur d'ailes comme un ange (n'est-il pas le messager divin ?). Image qu'on pourrait donc traduire en ces mots : je peins pour donner du bonheur, mais aussi faire passer le message que ce bonheur vient de Dieu. [...]

Elisabeth Pacoud-Rème
Chargée d'études documentaires
Chargée des collections
du musée national Marc Chagall

Les métamorphoses de Chagall, un état d'âme

[...] C'est à Paris entre 1911 et 1914, il faut le souligner, que Chagall parvient pour la première fois à créer ses tableaux si caractéristiques qui mêlent univers animal et humain. Dans la *Chambre jaune* (1911, Fondation Beyeler, Bâle), le veau est figuré à table, en hôte invité, ce qui représente une mitzvah pour le shabbat, et non pas comme le plat typique du shabbat. *Moi et le village* (voir supra) confronte l'artiste avec sa bien-aimée Bella sous les traits d'une belle vache, ce qui pourrait renvoyer aux proverbes russes où les belles sont souvent comparées à des vaches.

Dans *À la Russie aux ânes et aux autres* (1911, Centre Georges Pompidou, Paris), la servante, dont la tête s'envole, entraîne la vache sur le toit pour la traire ; toutes deux incarnent « *Mer schleppt a Kuh oifs Dach* » et « *Ihr fliegt der Kopp* », deux proverbes yiddish qui dénoncent, si l'on suit l'interprétation de Ziva Amishai Maisels, la gaucherie et la rêverie.

En même temps, Chagall s'essaie à de premières représentations d'êtres hybrides, tels que l'homme à tête de taureau rappelant le Minotaure dans *Dédiée à ma fiancée* (1911, Kunstmuseum, Berne) ou le chat doté d'une figure humaine en contrepoint de l'homme à double face dans *Paris par la fenêtre* (1913, Solomon J. Guggenheim Museum, New York).

Le chat regardant par la fenêtre pourrait rappeler le poème dédié au chat du *Bestiaire* ou le cortège d'*Orphée* d'Apollinaire (1911) qu'illustra Raoul Dufy. Le poème d'Apollinaire décrit le chat, compagnon familier de sa vie privée. Chagall avait fait la connaissance d'Apollinaire et de Cendrars en 1912 dans son atelier à La Ruche à Paris ; de cette amitié naquirent ses plus beaux tableaux, notamment *À la Russie aux ânes et aux autres* (voir supra), *De la lune* et *Le Saint voiturier* (1912, tous deux dans des collections privées).

C'est surtout, semble-t-il, Apollinaire, qui incita Chagall à se vouer à la création d'un univers animalier ; c'est en tout cas ce que suggère une gouache de Chagall dédiée à l'amitié entre peintre et poète, où figurent un lapin et un oiseau. Autre chef-d'œuvre, la figure androgyne d'*Hommage à Apollinaire* (1912, Van Abbe-Museum, Eindhoven), réfère sans doute à la pièce d'Apollinaire, *Les Mamelles de Tirésias*, qui joue avec la transsexualité du devin mythique, selon Jutta Held. Elle discerne dans cette figure androgyne une référence au péché originel transformé en symbole du peintre et de sa muse, caractéristique de Chagall et de sa créativité artistique - thème qui se déploie dans son œuvre entier en mille variations.

En même temps, la figure hybride évoque le péché originel devant la spirale en couleurs transformée en horloge, ce qui pourrait renvoyer, selon Monica Boehm-Duchen, au Midrash de la création dans lequel le déroulement de la chute est conté

heure par heure.

Si, pour une part, ce bestiaire (le veau, la vache) est tiré des traditions judéo-russes et du folklore de l'Europe de l'Est, pour l'autre, les êtres hybrides comme la figure androgyne de *l'Hommage* révèlent les nouvelles tendances du surréalisme appliquées au théâtre par Apollinaire, dont la trame poétique, comme il l'expose dans le prologue des *Mamelles de Tirésias* en 1916, reflète une attitude créatrice très proche de Chagall :

« J'aurais pu aussi écrire un drame d'idées et flatter le goût du public actuel qui aime à se donner l'illusion de penser.

J'ai mieux aimé donner un libre cours à cette fantaisie qui est ma façon d'interpréter la nature, fantaisie, qui selon les jours, se manifeste avec plus ou moins de mélancolie, de satire et de lyrisme, mais toujours, et autant qu'il m'est possible, avec un bon sens où il y a parfois assez de nouveauté pour qu'il puisse choquer et indigner, mais qui apparaîtra aux gens de bonne foi. »

La complexité du langage de Chagall dépasse alors nettement les limites de la naïveté folklorique et révèle un maître pleinement à l'écoute des courants artistiques modernes, qui se penche même sur des manifestations théorétiques. De plus, la largeur du spectre de l'adaptation stylistique montre un Chagall véritablement immergé dans les développements du fauvisme, du cubisme et de l'orphisme, qui finalement rejette les revendications formalistes et universalistes du cubisme pour ne retenir que son langage symbolique et subjectiviste. [...]

Annette Weber
Professeur d'art juif à l'Université
des études juives à Heidelberg

Publications

Le catalogue de l'exposition, ouvrage collectif

Sommaire

La femme-coq, l'homme - réverbère et l'âne - peintre, petite introduction pour une étude de l'iconographie de l'hybridation, par Maurice Fréchuret, conservateur en chef du patrimoine, directeur des musées nationaux du XXème siècle des Alpes-Maritimes.

Chagall, un rêveur de formes hybrides, par Jean-Jacques Wunenburger, professeur de philosophie à l'Université Jean Moulin, Lyon.

A la pendule, aux ânes et aux autres, essai sur la symbolique de l'hybridation dans l'œuvre de Chagall, par Elisabeth Pacoud-Rème, chargée d'études documentaires, chargée des collections du musée national Marc Chagall.

Les métamorphoses de Chagall, un état d'âme, par Annette Weber, professeur d'art juif à l'Université des Études juives à Heidelberg

Catalogue des œuvres exposées

Bibliographie sommaire

Rmn éditions : Ouvrage collectif, 144 pages, 100 illustrations en couleurs, 35 € environ, diffusion Interforum.

Deux livres pour les enfants

C comme Chagall, l'enfance de l'art

Écrit par Marie Sellier

Rmn éditions : 59 pages, prix : 11,50 €, ISBN : 2-87900-771-2, RMN : ISBN 2-87900-771-2, diffusion Seuil.

Les toiles de Chagall

Écrit par Sylvie Girardet et Claire Merleau-Ponty, illustré par Nestor Salas
Collection « Salut l'artiste ».

Rmn éditions : 37 pages, prix : 9 €, ISBN : 2-7118-4295-9, RMN : JA 10 4295, diffusion Seuil.

DVD - Vidéo

Chagall, À la Russie, aux ânes et aux autres

Un film réalisé par Françoise Lévy-Kuentz

Coproduction INA/ France 3/ France 5/ RMN avec le concours de Madame Meret Meyer Graber, des Archives Marc et Ida Chagall et du Comité Marc Chagall.

© 2003, coédition RMN / FTD, référence : AV 600 031.

NTSC Français - Anglais - 52 mn, 22 €

19

visuels presse

En vente dans les boutiques des musées et les magasins spécialisés.

VISUELS DISPONIBLES POUR LA PRESSE (Uniquement pendant la durée de l'exposition)
Toutes les œuvres sont de Marc Chagall

	<p>1 - Les mariés de la Tour Eiffel. 1938-39, huile sur toile de lin. 150 x 136,5 cm Dation 1988, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle. © Photo CNAC/ MNAM Dist. RMN- © Philippe Migeat © ADAGP, Paris 2007</p>
	<p>2 - Clair de lune. 1944, gouache et pastel sur papier. 79 x 57 cm Don de l'artiste 1949, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle. © Photo CNAC/ MNAM Dist. RMN- © Jacqueline Hyde © ADAGP, Paris 2007</p>
	<p>3 - La Danse. 1950, huile sur toile. 238 x 176 cm Dépôt au musée national Marc Chagall, Nice, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle. © Photo CNAC/ MNAM Dist. RMN- © ADAGP, Paris 2007</p>
	<p>4 - A ma femme. 1933-44, huile sur toile. 130,2 x 194,8 cm Don d'Ida Chagall 1953, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle. © Photo CNAC/ MNAM Dist. RMN- © ADAGP, Paris 2007</p>



5 - Les gens du voyage.

1968, huile sur toile.

129,5 x 205,5 cm

Dation 1988, Dépôt au Musée d'art moderne de Céret, Centre Pompidou, Musée national d'art moderne - Centre de création industrielle.

Dépôt au musée d'art moderne de Ceret.

© Photo CNAC/ MNAM Dist. RMN-

© ADAGP, Paris 2007



6 - Le bouc peintre ailé.

Vers 1960, encre de Chine et pastel sur papier.

21,5 x 18,5 cm

Collection particulière, Paris.

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



7 - Maquette de costume pour L'Oiseau de feu de Stravinsky : Le monstre vert

1945, encre de Chine et gouache sur papier.

43 x 35 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



8 - Maquette de costume pour L'Oiseau de feu de Stravinsky : L'Oiseau de feu.

1945, encre de Chine, aquarelle et gouache sur papier.

38 x 63,5 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



9 - Double autoportrait à la tête d'âne.

Vers 1925-30, encre de Chine sur papier (au dos d'une lettre en russe)

27,7 x 21,7 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



10 - L'étude à l'extérieur

Vers 1920, encre de Chine, aquarelle et gouache sur papier.

26,5 x 33 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



11 - Esquisse pour Les amoureux au poteau

1951, huile sur toile.

34 x 42 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007



12 - Maquette de costume pour L'Oiseau de feu de Stravinsky : Le monstre vert à rayures noires.

1945, crayon, encre de Chine et gouache sur papier.

43,5 x 36 cm

Collection particulière, Paris

© Y. Tribes

© ADAGP, Paris 2007

Informations pratiques

Ouverture : tous les jours sauf le mardi.

Horaires : de 10h à 18h

Prix d'entrée : plein tarif, 7,70 € tarif réduit, 5,70 €

gratuit le premier dimanche de chaque mois. Pour les jeunes, gratuit jusqu'à 17 ans et tarif réduit de 18 à 25 ans. Le billet donne accès aux collections permanentes.

Achat de billets en nombre (à partir de 20 billets) et à l'avance : billets coupe-file à tarifs préférentiels par téléphone à musée & compagnie au +33 (0)1 40 13 49 13

Réservation et préachat des billets pour les expositions et les visites guidées: consultez www.rmn.fr

Tarif de groupe : 121 € (20 à 30 personnes) :

Accès : Gare SNCF-Nice ; bus n°15, arrêt musée Chagall ; en voiture, itinéraire fléché depuis le centre-ville

www.rmn.fr

www.musee-chagall.fr



Musées nationaux

CHAGALL

du XX^e siècle

F. LEGER

des Alpes-Maritimes

PICASSO

Contacts

Réunion des musées nationaux

Annick Duboscq, presse

Tél : +33 (0)1 40 13 48 51

annick.duboscq@rmn.fr

49, rue Etienne Marcel

75039 Paris, cedex 01

Musée national Marc Chagall

Françoise Borello

Hélène Fincker, presse locale

francoise.borello@rmn.fr helene@fincker.com

Tél : +33 (0)6 70 74 38 71

Tél : +33 (0)6 60 98 49 88

au**feminin**.com

AuFeminin.com, le site partenaire des événements culturels qui touchent des internautes, esthètes et curieux, partout en France.

AuFeminin.com est LE magazine online. Un contenu rédactionnel aux multiples facettes, particulièrement fourni, qui suit l'actualité, avec des nouveautés mises en ligne chaque jour : dossiers, brèves, Infos culturelles, nouveautés beauté, mode...

AuFeminin.com s'adresse en priorité à la femme active d'aujourd'hui.

Ses résultats, sans cesse croissants, le positionnent en tête des sites féminins en France.

Son secret ? Le contenu !

AuFeminin propose plus de 1 400 000 pages de contenu spécifique à l'Internet.

Et quotidiennement, un nouveau dossier interactif vient nourrir le site, avec force tests, Interviews, Images, vidéo... De même, sont mis en ligne sans cesse des formats plus courts directement liés à l'actualité : la réactivité, c'est la force du Net !

La **rubrique Culture** a vu le jour fin 2006. Un thème prisé par toutes et tous, aux médias pluriels et transverses. Et les internautes prouvent chaque jour, en utilisant l'interactivité qui leur est offerte sur le site, leur curiosité intellectuelle et leur sensibilité artistique.

Chez AuFeminin.com, nous nous efforçons de mettre en avant l'actualité artistique, musicale, cinématographique, une actualité appuyée par des partenariats ciblés.

Ainsi, nous prenons un soin certain à associer notre image à celle de grands événements culturels de portée nationale, comme à des expositions et programmes en région, afin d'aller au devant de nos internautes partout en France.

Le succès de telles opérations n'est plus à prouver !

En tant que partenaire de l'exposition « **Marc Chagall, Monstres, chimères et figures hybrides** », au musée national Marc Chagall de Nice, **AuFeminin.com** entend promouvoir la fantaisie, l'univers coloré et riche en symboles des œuvres du peintre d'origine russe. Chagall étonne et... plaît toujours.

Nul doute qu'avec cette exposition de toiles autour du thème des créatures étranges, les internautes du Sud ne seront pas les seuls visiteurs ! Futurs vacanciers, sortez vos agendas !



PARTENARIAT

France Bleu Azur / Musée national Marc Chagall, Nice

Ils sont curieux. Ils aiment découvrir. Ils veulent comprendre. Ils sortent en famille. Ils apprécient « les bons plans ». Ils sont attentifs, créatifs, éclectiques et plein de vie. Leur région est un lieu essentiel.

Ils écoutent France Bleu Azur.

- C'est la radio du réseau France Bleu de Radio France. A côté des chaînes nationales comme France Inter et France Info, France Bleu donne un écho majeur, en région, aux initiatives locales ou nationales.
- France Bleu Azur, c'est un concentré de musique qui vous parle et de mots qui vous chantent.
- C'est aussi la radio de l'info avec plus de 40 rendez-vous quotidiens pour vivre l'actualité locale, nationale et internationale avec un point tous les quarts d'heure de 5h00 à 8h30 et un toutes les demi-heures de 16h00 à 19h00.
- C'est la radio du sport, celle des conseils pour mieux vivre, des sorties avec des agendas, le spectacle du jour, une sélection loisirs, livres et cinémas. C'est enfin la radio de la Côte, riche en couleurs et en saveurs.

A Nice, France Bleu Azur soutient de très nombreux événements et manifestations.

Fréquences :

Nice	103.8
Antibes	103.8
Cannes	100.7
Menton	94.2

www.francebleuazur.com